



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/675
20 de agosto de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 20 DE AGOSTO DE 1996 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISIÓN PERMANENTE DE
LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo señalar a su atención los siguientes casos de violaciones por parte del Iraq de las condiciones de la cesación del fuego entre ambos países.

1. El 31 de marzo de 1996, a las 10.30 horas, varios contrabandistas iraquíes armados atravesaron la frontera y penetraron unos 10 kilómetros en el territorio de la República Islámica del Irán, en la zona de Jarahieh y Showeib, en Dasht-e Azadegan, en las coordenadas 38R QV 710-920 del mapa de Saidieh, y llevaron a tres residentes, Mohammad Bou-Ezar, hijo de Sejeb, Rasoul Bou-Ezar, hijo del Jeque Jafel, y Mohsen Bou-Ezar, hijo de Zeboun, al otro lado de la frontera.

2. El 1º de abril de 1996, se observó a unos 20 elementos de las fuerzas iraquíes que transportaban tierra utilizando una cargadora mecánica y cinco camiones cerca de las coordenadas 38R QA 88100-21000 del mapa de Chazzabeh, entre el noroeste del hito fronterizo 15 y el sur del hito fronterizo 16 y las coordenadas 38R QA 68000-14000 del mapa de Saidieh, en la zona de separación.

3. El 2 de abril de 1996, de las 8.30 horas a las 17.00 horas, se observó una cargadora mecánica, una apisonadora y siete camiones iraquíes que sacaban tierra en las coordenadas 38R Qa 69000-14000 del mapa de Saidieh, en la zona de separación.

4. El 4 de abril de 1996, se observó a dos cargadoras mecánicas iraquíes que sacaban tierra en las coordenadas 38R QA 52000-26000 del mapa de Khosravi-Abad, al norte de Nahr-e Khalfan y al sur de la zona iraquí de Nahr-e Ma'amir.

5. El 4 de abril de 1996, de las 8.30 a las 17.00 horas, se observó a fuerzas iraquíes que llevaban a cabo actividades de ingeniería utilizando una cargadora mecánica, una apisonadora y cuatro camiones cerca de las coordenadas 38R QA 69000-14000 del mapa de Saidieh.

6. El 6 de abril de 1996, a las 8.00 horas, se observó a varios elementos de las fuerzas iraquíes que construían un puesto de observación cerca de las

coordenadas 39R TQ 165-310 del mapa de Istagah-e Hosseinieh o Khraman, al oeste del hito fronterizo 11, en la zona de separación.

7. El 8 de abril de 1996, a las 9.30 horas, se observó a fuerzas iraquíes que instalaban un mortero de 82 milímetros cerca de las coordenadas 39R TP 150-870 del mapa de Nim-Istgah-Navad, al oeste del hito fronterizo 7/10, en la zona de separación.

8. El 13 de abril de 1996, de las 7.00 horas a las 7.00 horas del 14 de abril de 1996, se observó a un total de 198 lanchas motoras iraquíes, con 575 efectivos y el apoyo logístico de dos transbordadores, que patrullaban Arvand Rud.

9. El 14 de abril de 1996, se observó a dos vehículos iraquíes, del tipo Toyota y Patrol, que transportaban siete pasajeros con ropa de color verde y armados con rifles automáticos, tipo Klashnikov y Grinov, en las coordenadas 38S PB 104-726 del mapa de Mehran, al norte del río Kanjanham y al sur de la montaña de Zalou-Ab y el hito fronterizo 33. Los vehículos, procedentes del puesto de guardia iraquí de Mohammad-Ghassem, se dirigían al puesto de vigilancia de Doraji, frente al puesto fronterizo Reza-Abad.

10. El 16 de abril de 1996, a las 3.00 horas, varios elementos de las fuerzas iraquíes cayeron en una emboscada tendida por las fuerzas iraníes en las coordenadas 38S ND 500-260 del mapa de Ghasr-Shirin. Tras 10 minutos de refriega, huyeron al territorio del Iraq, amparados por la noche.

11. El 23 de abril de 1996, se levantaron cuatro tiendas de campaña, cada una con una bandera roja, azul, negra y amarilla, en la coordenadas 38S NC 383-998 del mapa de Khosravi, al oeste de los hitos fronterizos 51 y 52. Se observó a unos 50 elementos de las fuerzas iraquíes en casamatas, elevaciones del terreno y dentro de las tiendas de campaña, que se estaban entrenando para ocupar posiciones.

12. El 28 de abril de 1996, a las 19.00 horas, diez elementos de las fuerzas iraquíes instalaron un cañón antiaéreo cerca de las coordenadas 38S ND 356-032 del mapa de Khosravi, cerca del silo de Khaneghein.

13. El 29 de abril de 1996, las fuerzas iraquíes comenzaron a instalar 20 tiendas de campaña cerca de las coordenadas 38R QV 550-580 del mapa de Jofair occidental, sección 2, al sur del hito fronterizo 14/A6 y al norte del hito fronterizo 14/A5, en la zona de separación.

14. El 5 de mayo de 1996, se observó a 37 lanchas motoras iraquíes, que transportaban a 110 elementos apoyados por tres transbordadores, patrullando Arvand Rud y hostigando a los pescadores iraníes.

15. El 6 de mayo de 1996, a las 18.00 horas, un remolque iraquí que transportaba una cargadora mecánica entró en el puesto de vigilancia Shahabieh oriental, en las coordenadas 38S PB 350-430 del mapa de Kouh-Tunnel, en la zona de separación, al sur del hito fronterizo 51/10, y abandonó el sector para dirigirse a la circunscripción militar en las coordenadas 38S PB 350-380 del mapa de Kouh-Tunnel, en la aldea iraquí de Ghaleh, tras desembarcar la cargadora mecánica.

16. El 6 de mayo de 1996, se observó a 26 lanchas motoras, que transportaban un total de 100 elementos apoyados por cuatro remolcadores, mientras patrullaban Arvand Rud y hostigaban a los pescadores iraníes.

17. El 7 y 8 de mayo de 1996, se observó a un total de 82 lanchas motoras iraquíes, que transportaban un total de 250 elementos, patrullando Arvand Rud.

18. El 8 de mayo de 1996, varios elementos antirrevolucionarios, tras cruzar la frontera e infiltrarse en territorio de la República Islámica del Irán, penetraron en la aldea de Baveh en las coordenadas 38S NF 350-030 del mapa de Sardasht y plantaron tres minas antivehículo que fueron desactivadas por la policía fronteriza iraní.

19. El 9 de mayo de 1996, las fuerzas iraquíes comenzaron la construcción de un puesto de observación sobre la parte derecha del puesto de vigilancia de Al-Hosseini, en las coordenadas 38S ND 405-138 del mapa de Khosravi, en la zona de separación, al sur de Darband-Jough y el hito fronterizo 56/1 y al sur del hito fronterizo 57.

20. El 9 de mayo de 1996, se observó a una lancha motora que llevaba a bordo elementos armados con rifles Klashnikov, patrullando entre la isla de Minu y la confluencia del río Karoun y Arvand Rud, hostigando a los pescadores iraníes.

21. El 11 de mayo de 1996, a las 10.00 horas, se observó a 22 lanchas motoras iraquíes, cada una de las cuales con dos a cuatro personas a bordo, que patrullaban cerca de las coordenadas 39R TP 273-063 del mapa de Khorramshahr, en la zona de separación, frente a la confluencia del río Karoun y Arvand Rud.

22. El 11 de mayo de 1996, a las 14.30 horas, se observó a 30 lanchas motoras iraquíes, cada una con cuatro personas y una bandera sobre el mástil, que, procedentes de Khorramshahr y dirigiéndose a Abadan y la desembocadura de Arvand Rud, patrullaban Arvand Rud y hostigaban a los pescadores iraníes.

23. El 11 de mayo de 1996, se observó a 87 lanchas motoras iraquíes, con un total de 235 personas a bordo, que patrullaban Arvand Rud y hostigaban a los pescadores iraníes.

24. El 12 de mayo de 1996, cinco soldados iraquíes comenzaron a instalar una ametralladora Dushka sobre un puesto recién construido en las coordenadas 38S ND 405-138 del mapa de Khosravi, entre el norte y el sur de los hitos fronterizos 56/1 y 57, en la zona de separación.

25. El 14 de mayo de 1996, se observó a seis soldados iraquíes que plantaban alambre de espinos en las coordenadas 38S NC 470-544 del mapa de Sumar, en la zona de separación, al noroeste del hito fronterizo 44/7.

26. El 14 de mayo de 1996, se observó a 55 miembros de las fuerzas iraquíes que se estaban entrenando para ocupar posiciones cerca de las coordenadas 38S NC 383-998 del mapa de Khosravi, al oeste de los hitos fronterizos 51 y 52, al sur de la cota 254.

27. El 19 de mayo de 1996, a las 15.50 horas, se observó una cargadora mecánica iraquí que sacaba tierra cerca de las coordenadas 39R TP 530-260 del mapa de Khosro-Abad, al norte de Nahr-e Ma'amir enfrente de la zona iraní de Nahr-e Seyyed-Shahab, en la zona de separación.

28. El 20 de mayo de 1996, fuerzas iraquíes estacionadas en las coordenadas 38S NC 572-396 del mapa de Sumar, montaña de Kouma-Sang, en la zona de separación, al oeste del hito fronterizo 40/5, dispararon una granada de fusil en dirección a las coordenadas 38S NC 583-387 del mapa de Sumar, montaña de Kouma-Sang, en la zona de separación, al sur del hito fronterizo 40/5.

29. El 20 de mayo de 1996, a las 22.30 horas, fuerzas iraquíes estacionadas cerca de las coordenadas 38S NC 459-993 del mapa de Khosravi, al oeste de los hitos fronterizos 51 y 52, en la zona de separación, al norte del puesto de guardia de Chizrad, dispararon varios tiros con armas ligeras y una bengala hacia las coordenadas 38S NC 497-988 del mapa de Kharatha, entre el norte y el suroeste de los hitos fronterizos 48 y 49, puesto fronterizo iraní de Tankab, en la zona de Zeinal-Ghods. Dos balas hicieron blanco en territorio de la República Islámica del Irán, cerca de las coordenadas 38S NC 536-975 del mapa de Kharatha, sudeste del hito fronterizo 48.

30. El 21 de mayo de 1996, de las 7.45 horas a las 11.10 horas, se observó a 100 miembros de las fuerzas iraquíes que estaban recibiendo entrenamiento cerca de las coordenadas 38S NC 3883-9980 del mapa de Khosravi, norte de Ab-Halavan.

31. El 22 y el 23 de mayo de 1996, se observó a un total de 98 lanchas motoras iraquíes, con un total de 240 efectivos apoyados por dos remolcadores, que patrullaban Arvand Rud y hostigaban a los pescadores iraníes.

32. El 31 de mayo de 1996, se observó a 143 lanchas motoras iraquíes, con un total de 250 efectivos apoyados por cuatro barcas, que patrullaban Arvand Rud.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Majid Takht RAVANCHI
Embajador
Encargado de Negocios interino
